



FRANCK César

(1822 - 1890)

Quæ est ista

FWV 63 (1861)

pour chœur & orgue

Avec Priv. du Roy. O

Quæ est ista quæ progreditur
quasi aurora consurgens,
pulchra ut luna, electa ut sol,
terribilis ut castrorum acies ordinata?

Posuit Rex diadema regni in capite ejus
Tu gloria Jerusalem
Tu lætitia Israel
Tu honorificentia populi nostri
Maria, dominare nostri,
Tu et filius tuus,
Intercede ad Dominum Deum nostrum

Qui est celle-ci qui s'avance comme l'aube naissante,
Belle comme la Lune, Resplendissante comme le Soleil,
Terrible comme une armée rangée en ordre de bataille.

Le roi posa le diadème du règne sur sa tête.
Tu es l'exaltation de Jérusalem,
la grande joie d'Israël,
la grande fierté de notre race.
Marie, règne sur nous,
Toi et ton Fils,
intercède auprès de Dieu, notre Seigneur.

Quæ est ista

FWV 63, 1861

1

César FRANCK (1822 - 1890)

Quasi largo

Basso solo

Soprano *Tutti*

Alto *Tutti*

Tenore *Tutti*

Basso *Tutti*

Harpe

Contrebasse

Orgue *Quasi largo* *p*

p Quæ est i - sta, quæ est

First system of a musical score in 2/4 time, key of B-flat major. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest in measure 1, followed by eighth notes in measure 2, and a quarter note in measure 3. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

1 i - sta, quæ — pro - gre - di - tur qua - si au - ro - ra con - sur - gens, quæ est i - sta, quæ pro -

Piano accompaniment for the first system, measures 1-3. The right hand plays a continuous eighth-note melody, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and single notes.

Second system of the musical score, measures 4-6. The vocal line continues with eighth notes in measure 4, a half note in measure 5, and a quarter note in measure 6. The piano accompaniment remains consistent with the eighth-note pattern.

4 gre - di - tur qua - si au - ro - ra con - sur - gens.

6 Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ — pro - gre - di -

Piano accompaniment for the second system, measures 4-6. The right hand continues its eighth-note melody, and the left hand maintains the harmonic support.

10

p

Quæ est i - sta, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut

8

Quæ est i - sta, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut

tur qua - si au - ro - ra con - sur - gens, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, _

10

13

p

Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ _

p

sol, _ pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, quæ est i - sta, quæ _

8

sol, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, quæ est i - sta, quæ _

p

pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, quæ est i - sta, quæ _

13

p sostenuto

13

— pro - gre - di - tur qua - si au - ro - ra con - sur - gens, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au -

— pro - gre - di - tur, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au -

— pro - gre - di - tur, quæ est i - sta, quæ — pro - gre - di - tur qua - si au -

16 — pro - gre - di - tur, quæ est i - sta, quæ — pro - gre - di - tur qua - si au -

ro - ra con - sur - gens.

ro - ra con - sur - gens, *ff*

8 ro - ra con - sur - gens, ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum

19 ro - ra con - sur - gens, ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis ut — ca - stro - rum

19 *ff*

22 *ff* ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum a - ci - es or - di - na - *dim.* 5

ter - ri - bi - lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum a - ci - es or - di - na - *dim.*

8 a - ci - es or - di - na - ta, ca - stro - rum a - ci - es or - di - na - *dim.*

22 a - ci - es or - di - na - ta, ca - stro - rum a - ci - es or - di - na - *dim.*

22 *dim.*

dim.

25 ta. Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au - ro - *p* *poco cresc.*

ta. Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au - ro - *p* *poco cresc.*

8 ta. Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au - ro - *p* *poco cresc.*

25 ta. Quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ pro - gre - di - tur qua - si au - ro - *p* *poco cresc.*

25 *pp* *molto sostenuto* *poco cresc.*

pp *poco cresc.*

28

28

dim.

i - sta, quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ est i - -

dim.

i - sta, quæ est i - sta, quæ est i - sta, quæ est i - -

dim.

8 ra con - - - sur - gens, quæ est i - -

dim.

ra con - - - sur - gens, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut

28

28

dim.

dim.

Maestoso

Basso solo

30

Po - su - it rex di - a - de - ma

30

rall.

sta, quæ est i - sta.

rall.

sta, quæ est i - sta.

rall.

sta, quæ est i - sta.

rall.

sol, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol.

30

30

rall.

30

rall.

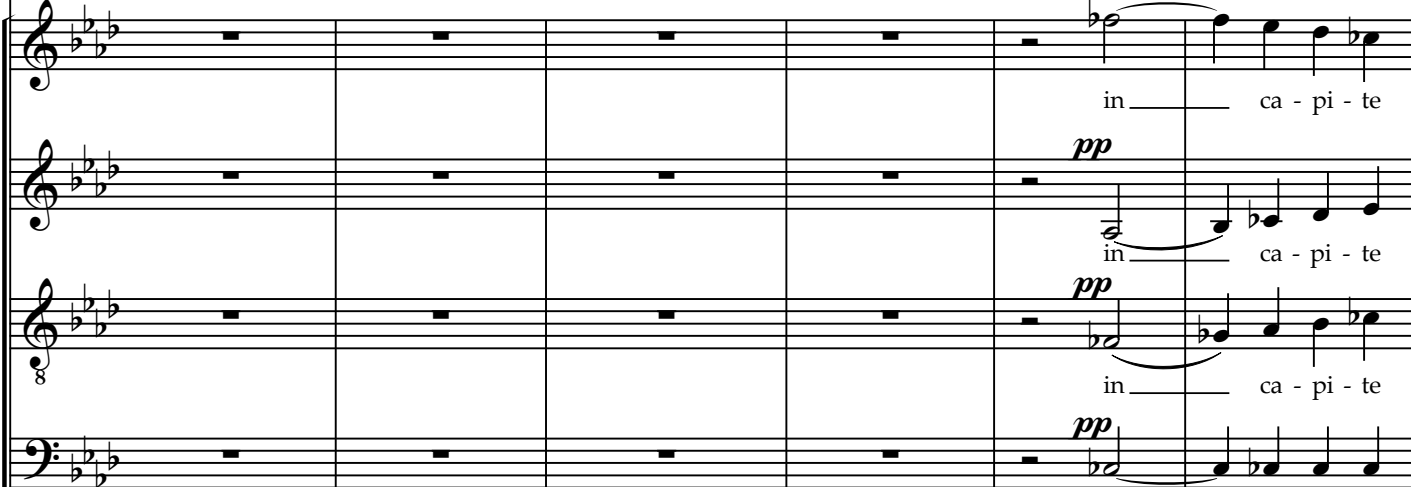
Récit

Maestoso*pp*

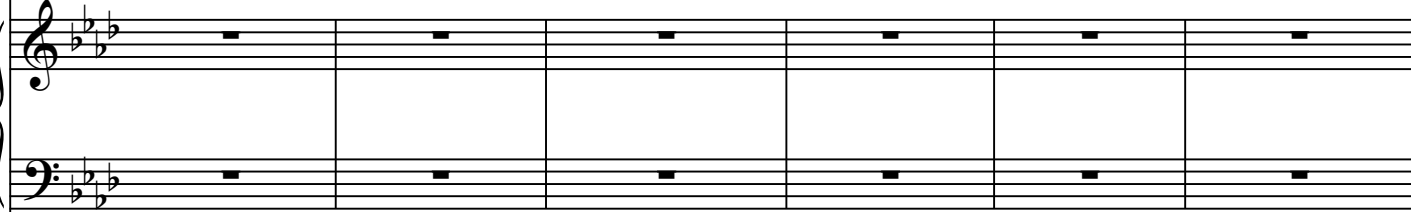
35



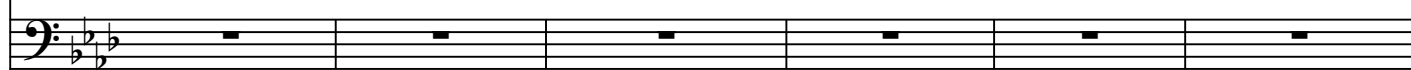
35



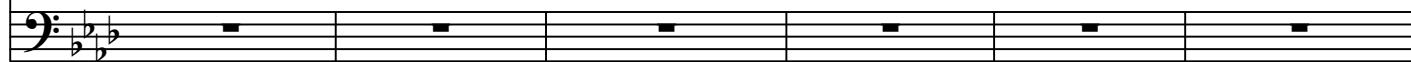
35



35



35



Maestoso ma non troppo lento

Tenore solo

largamente

41

41

Tu glo - ri -

41

41

e - jus.

e - jus.

e - jus.

41

41

Arpa

f

simile

e - jus.

41

41

Maestoso ma non troppo lento

41

41

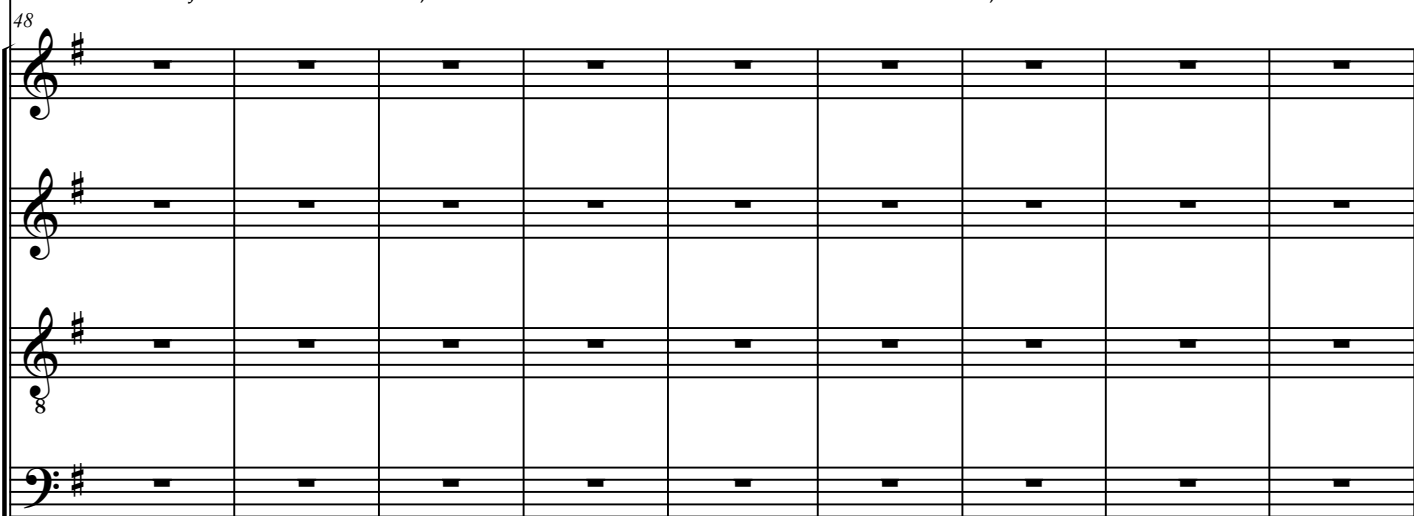
p

48



a Je - ru - sa - lem, tu læ - ti - ti-a I - sra - el, tu ho - no - ri - fi -

48



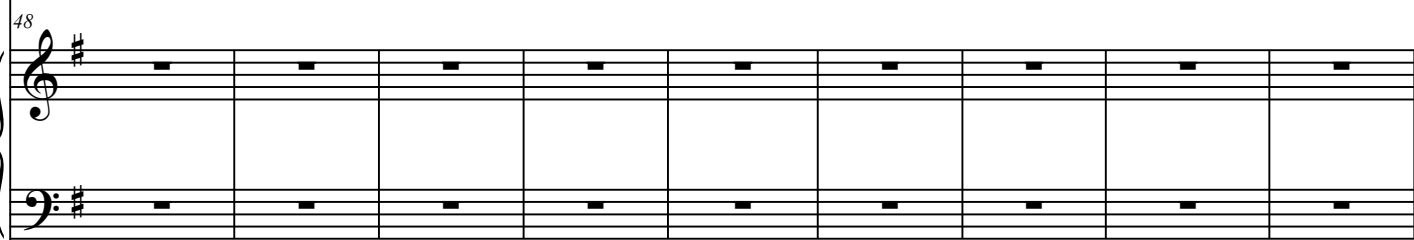
48



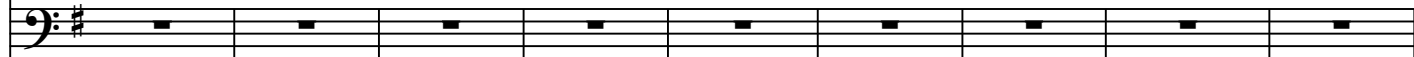
48



48



48



57
8 cen - ti - a po - pu-li no - stri,

57
8
Tu glo - ri - a Je - ru - sa -
Tu glo - ri - a Je - ru - sa -
Tu glo - ri - a Je - ru - sa -
8
Tu glo - ri - a Je - ru - sa -

57
sempre *ff*

57
ff

57
Jeux d'anches *ff*

71 *sempre ff*
8 tu glo - ri - a

71 *sempre ff*
cen - ti - a po - pu - li no - - stri, tu glo - ri -

sempre ff
cen - ti - a po - pu - li no - - stri, tu glo - ri -

8 *sempre ff*
cen - ti - a po - pu - li no - - stri, tu glo - ri -

sempre ff
cen - ti - a po - pu - li no - - stri, tu glo - ri -

71 *sempre ff*

71 *sempre ff*

78 *dolce* **Con anima**

Je - ru - sa - lem. Ma - ri - - - a,

78

a Je - ru - sa - lem.

a Je - ru - sa - lem.

8 a Je - ru - sa - lem.

a Je - ru - sa - lem.

78 *dolce*

78 *Fonds* **Con anima**

dim. *pp*

84

do - mi - na - re no - stri,

84

p Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

p Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

p Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

p Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

84

mf Ma - ri - - - a, do - mi - na - re

84

meno dolce

84

88

tu et fi - li - us tu - us :

no - stri,

no - stri,

no - stri,

no - stri,

88

pp

88

pp

88

88

88

88

92

8

in - - ter -

92

tu et fi - li - us tu - us :

tu et fi - li - us tu - us :

8

tu et fi - li - us tu - us :

tu et fi - li - us tu - us :

92

mf

pp

92

pizz.

mf

92

meno dolce

pp

The musical score for page 17, measures 92-95, is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The score includes vocal parts with lyrics 'tu et fi - li - us tu - us :', piano accompaniment with dynamic markings *mf*, *pp*, and *meno dolce*, and a pizzicato section. The vocal parts are written in treble and bass staves, with the lyrics 'tu et fi - li - us tu - us :' appearing below the notes. The piano accompaniment is written in treble and bass staves, with dynamic markings *mf*, *pp*, and *meno dolce* indicating the volume and character of the music. The pizzicato section is marked 'pizz.' and features a series of chords in the bass line. The score is divided into four systems, each containing two staves. The first system shows the vocal parts and the piano accompaniment. The second system shows the vocal parts and the piano accompaniment. The third system shows the vocal parts and the piano accompaniment. The fourth system shows the vocal parts and the piano accompaniment.

96
8
ce - de ad Do - mi-num De - - - um no - strum,

96
8

96

96

96

96

100

8

100 *più f*

in - - - ter - ce - de ad Do - mi-num De - - - um

100 *più f*

in - - - ter - ce - de ad Do - mi-num De - - - um

8

100 *più f*

in - - - ter - ce - de ad Do - mi-num De - - - um

100

in - - - ter - ce - de ad Do - mi-num De - - - um

100

più f

arco

pizz.

100 *più f*

100

104

in - - - ter - ce - de

104

no - strum,

no - strum,

no - strum,

no - strum,

104

104

104

107 *cresc.*
8 ad Do-mi - num De - um no - strum

107 *pp* *cresc.*
in - - - ter - ce - de ad Do-mi -

107 *pp* *cresc.*
in - - - ter - ce - de ad Do-mi -

107 *pp* *cresc.*
8 in - - - ter - ce - de ad Do-mi -

107 *pp* *cresc.*
in - - - ter - ce - de ad Do-mi -

107 *cresc.*

107 arco

107 *pp* *cresc.*

107 *pp* *cresc.*

107

111 *molto cresc.*

8 ad De - um no - strum,

111 *molto cresc.*

num De - um no - strum, De - um no - strum,

molto cresc.

num De - um no - strum, De - um no - strum,

molto cresc.

8 num De - um no - strum, De - um no - strum,

molto cresc.

num De - um no - strum, De - um no - strum,

111 *molto cresc.*

111 *molto cresc.*

111 *molto cresc.*

[illegible]

119 **Quasi largo**

The image shows a musical score for guitar and piano, measures 119-121. The tempo is marked "Quasi largo". The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#). The guitar part (top staves) features a melodic line in measure 119, followed by rests in measures 120 and 121, with the instruction "strum." below. The piano part (bottom staves) includes a complex melodic line in measure 119, a sustained chord in measure 120, and a descending melodic line in measure 121. The piano part also includes the instruction "pp" (pianissimo) in measure 120.

119 **Quasi largo**

strum.

119

strum.

strum.

strum.

strum.

119

119

Quasi largo

pp

122

8

122

pp

O — Ma - ri - a,

pp

O Ma - ri - a,

pp

O — Ma - ri - a,

pp

O Ma-ri-a, o Ma - ri-a, do - mi-na-re no-stri, tu et fi-li-us — tu-us: in-ter-ce-de, in-ter-

122

122

122

126

8

126 *molto rall.*

ad _____ Do - mi - num De - um no - - - strum.

molto rall.

ad Do - mi - num De - um no - - - strum.

molto rall.

8 ad *molto rall.* Do - mi - num De - um no - - - strum.

ce - de ad _____ Do - mi - num De - um no - - - strum.

126

126 *molto rall.*

molto rall.

molto rall.